

98-1 大葉大學 完整版課綱

基本資訊

課程名稱	日語翻譯(一)	科目序號 / 代號	1364 / JLF3007
開課系所	應用日語學系	學制 / 班級	大學日間部3年1班
任課教師	陳俊廷	專兼任別	兼任
必選修 / 學分數	選修 / 2	畢業班 / 非畢業班	非畢業班
上課時段 / 地點	(四)56 / J218	授課語言別	中文

課程簡介

本課程主要在教授學生將日語轉化成中文的技巧

一方面加強學生對日語正確的解讀

一方面藉由實際翻譯及討論

使學生能正確而流暢地翻譯文章

課程大綱

本學期主要使用短篇文章

文章內容會多元化

講解的內容主要是翻譯的技巧

基本能力或先修課程

中級日文程度

課程與系所基本素養及核心能力之關連

基礎日語會話能力

基礎日語聽解能力

成績稽核

教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
----	----	----	-----	-----

無參考教科書

參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
----	----	----	-----	-----

上課進度		分配時數(%)				
週次	教學內容	講授	示範	習作	實驗	其他
1	課程簡介	100				
2	換譯					
3	增譯					
4	減譯					
5	明譯					
6	含譯					
7	反譯					
8	改序譯					
9	拆譯					
10	併譯					
11	長句翻譯					
12	順述型					
13	包孕型					
14	交錯型					
15	被動式的翻譯					
16	使役式的翻譯					
17	總複習					
18	總複習					